

PROGRAMA INTERNACIONAL 16

Dimecres, 25 d'octubre
17 hores
Teatre Zorrilla



Y MAÑANA NAVIDAD

Catalunya, 2016 – 07'52" – Ficcio

Direcció i guió: Héctor Rull Bel

Fotografia: Germán de Santiago

Intèrprets: Antonio Dechent, Betsy Turnez, Eduard Buch

Producció: Paula Ibáñez

Productora: Héctor Rull Bel

Distribuïdora: Agencia Audiovisual FREAK
hectorull@mail.com

L'Antonio només té cinc minuts abans que la Lucía torni del lavabo...

Antonio solo tiene cinco minutos antes de que Lucía vuelva del baño...

Antonio has only five minutes before Lucía comes back from the bathroom...



TODELLA KIIHOTTAVAA (SEXY AS HELL)

Finlàndia, 2016 – 09'00" – Ficcio

Direcció: Kimmo Taavila

Guió: Heli Suutela

Fotografia: Harri Räty

Intèrprets: Heli Sutela, Ville Myllyrinne, Taneli Mäkelä

Producció: Markku Tuurna

Productora: Filmimaa Ltd.
markku.tuurna@filmimaa.fi

Durant la mudança d'una empresa de comptabilitat, la Presidenta executiva aprofita l'oportunitat de demostrar les seves habilitats de gestió.

Durante la mudanza de una compañía de contabilidad, la Presidenta Ejecutiva encuentra la oportunidad de desplegar todas sus habilidades de gestión.

When an accounting company moves, it's CEO gets an opportunity to display her awesome management skills.



GORNICHNAYA (THE MAID)

Rússia, 2016 – 14'00" – Ficció

Direcció i guió: Elena Klepatskaya

Fotografia: Anton Petrov

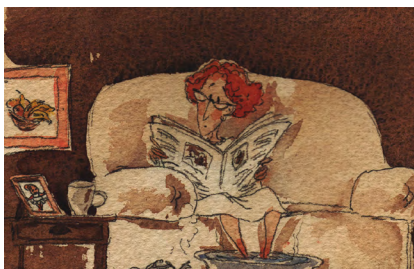
Intèrpret: Elena Chekmazova

Producció: Elena Klepatskaya
elena.klepatskaya@gmail.com

La cambrera de pisos d'un hotel queda captivada per l'olor d'un home que es creua a una de les habitacions.

La camarera de un hotel cae bajo la influencia del aroma de un hombre que encuentra en una de las habitaciones.

A hotel maid falls under some kind of influence after she comes across the scent of a man in one of the rooms.



GUIDA

Brasil, 2014 – 11'00" – Animació

Direcció: Rosana Urbes

Guió: Rosana Urbes, Bruno H. Castro, Thiago Minamisawa

Música: Ruben Feffer, Gustavo Kurlat

Producció: Belisa Proença

Productora: RR Animação de Filmes

Distribuidora: Elo Company
elo5@elocompany.com

La Guida és una dama gentil que es troba en els seus últims anys de vida. Ha treballat 30 anys en el City Forum i se sent atrapada per una rutina paralitzant. Veu un anunci en què busquen una model per a classes de dibuix i es repta a ella mateixa a sortir de la seva zona de confort i a despullar-se, no només de la roba sinó de les seves pors.

Guida es una gentil dama en sus últimos años que ha pasado 30 años trabajando en el City Forum y se siente atrapada por una rutina paralizante. Cuando ve un anuncio en el que buscan una modelo para clases de dibujo, se reta a salir de su zona de confort y desnudarse, quitándose no solo la ropa, sino sus miedos.

Guida is a sweet lady in her later years, who has been working for 30 years in the City's Forum and feels stuck in a numbing routine. After she sees an ad seeking for a life model for a drawing class, she challenges her safe place and dares to strip naked not only of her clothes, but of her fears.



ALL MY HAPPY FRIENDS

Regne Unit, 2016 – 02'44" – Ficció

Direcció i guió: Paul Howard Allen

Fotografia: Nicolas Booth

Música: Ram Khatabakhsh

Intèrprets: Lynne Seymour, Victoria Pugh, Keith Meredith, Linos Daniel, Lizzie Rogan, Isabelle Paige

Producció: Vivien Müller-Rommel, Kate McColgan

Productora: 33 Story
pallen33@gmail.com

La vida és un escenari, com les xarxes socials. Quan la Claire mira el seu mòbil, els seus amics "salten" literalment per dir que les seves vides són meravelloses.

La vida es un escenario, al igual que las redes sociales. Cuando Claire mira su móvil, sus amigos literalmente "saltan" a decir lo maravillosas que son sus vidas.

Life's a stage. And so is social media. When Claire checks her phone, her friends quite literally "pop up" to tell her how good their lives are.



RED APPLES

Armènia-Geòrgia-Estats Units d'Amèrica, 2016 – 15'00" – Ficció

Direcció: George Sikharulidze

Guió: Ophelia Harutyunyan

Fotografia: Guka Goliadze

Producció: Ophelia Harutyunyan

Productora: Zinahar Films

Distribuidora: Ouat Media
armofeli@gmail.com



MINDENKI (SING)

Hongria, 2015 – 24'50" – Ficció

Direcció i guió: Kristóf Deák

Fotografia: Róbert Maly

Música: Ádám Balázs

Intèrprets: Dorka Gáspárfalvi, Dorotya Hais,
Zsófia Szamosi

Producció: Anna Udvardy, Kristóf Deák

Productora: Meteor Films

Distribuidora: Daazo - The European Shortfilm Centre
veronika@daazo.com

La Zsofi intenta encaixar a la seva nova escola i el seu únic consol és cantar en la cèlebre coral de l'escola. Però, la directora de la coral potser no és la inspiradora professora que tots pensen. La Zsofi i la Liza, la seva nova amiga, li donaran una lliçó a la seva professora.

Zsofi intenta encajar en su nuevo colegio y cantar en el célebre coro de la escuela es su único consuelo. Pero la directora del coro podría no ser la inspiradora profesora que todos creen. Zsofi y su nueva amiga Liza tendrán que enseñarle una lección a su profesora.

Zsofi is struggling to fit in at her new school – singing in the school's famous choir is her only consolation. But the choir director may not be the inspirational teacher everyone thinks she is. It will take Zsofi and her new friend Liza to teach their teacher a lesson.



SOPHIA

Noruega, 2016 – 05'07" – Ficció

Direcció i guió: Marietha Chopra Helgesen

Fotografia: Jonas Rand Haukeland

Música: Reil Brothers, Enrico Caccae

Intèrpret: Ekaterina Zueva

Productora: Mediefabrikken, Viken Filmsenter
marietha@hotmail.no

Una noia que té molta imaginació es dedica a parar atenció als desconeguts que té al seu voltant mentre espera que arribi l'autobús.

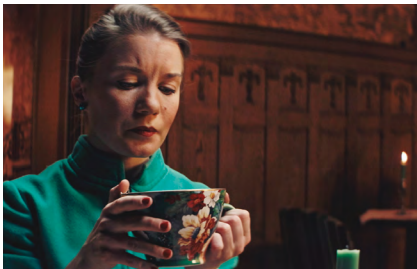
Una chica con mucha imaginación se dedica a prestar atención a los extraños que tiene a su alrededor mientras espera a que llegue su autobús.

An imaginative girl is waiting for her bus to arrive while she pays close attention to the strangers around her.

La relació d'una jove núvia armènia amb el seu marit es posa a prova el primer dia de matrimoni quan la seva sogra es fica enmig.

La relación de una joven novia armenia con su marido se pone a prueba el primer día de matrimonio cuando su suegra se mete en medio.

A young Armenian bride's relationship with her husband is put to the test on their first day of marriage when her mother-in-law interferes.



ÄR DET FÖR MYCKET BEGÄRT? (IS IT TOO MUCH TO ASK?)

Finlândia, 2016 – 05'00" – Ficcio

Direcció i guió: Andreas Westerberg

Fotografia: Richard Björklund

Música: Stefan Backas, Andreas Westerberg
(Soundworld)

Intèrpret: Julia Johansson

Producció: WeEnEk Lina Ekblad, Pia Enroth

Productora: WeEnEk

Distribuïdora: Lina Ekblad
lina.ekblad@wasateater.fi

És demanar molt? És el primer d'una sèrie de curts que contempnen l'existència humana i els diferents aspectes de la nostra vida. Com un poema visual, reflexiona sobre com busquem sempre la perfecció a la societat occidental.

¿Es demasiado pedir? Es el primero de una serie de cortos que contemplan la existencia humana y los distintos aspectos de nuestras vidas. Como un poema visual, reflexiona sobre nuestra eterna búsqueda de perfección en la sociedad occidental.

Is it too much to ask? is the first in a series of short films contemplating human existence and the varying aspects of our lives. Like a visual poem it reflects on our endless strive for perfection in western society.



BILL

França, 2016 – 04'45" – Ficcio

Direcció: David Solinhac, Hadrien Rol

Guió: Hadrien Rol

Fotografia: Anaïs Andreassian

Música: David Solinhac

Intèrpret: Renan Cartheaux

Producció: David Solinhac, Hadrien Rol

Productora: Kill the Bill

Distribuïdora: L'Agence du Court-Métrage
david.solinhac@gmail.com

Un home que vol alimentar el seu nadó perd la tetina del biberó. La busca per tota la casa i descobreix que està una mica desordenada...

Un hombre que quiere alimentar a su bebé pierde la boquilla del biberón. Busca por toda la casa y descubre que está algo desordenada...

A man wants to feed his baby. He has mislaid the baby bottle nipple. He searches his house and discovers it is somewhat messy...



CROISSANT

Catalunya, 2016 – 06'25" – Ficcio

Direcció i guió: Marius Conrotto Díaz

Fotografia: Violeta Octavio

Música: Miquel Paniello

Intèrprets: Pol Fernández, Sofia Fleming

Producció: Marius Conrotto Díaz
mariusconrotto@yahoo.com

En Raúl i la Susanna es desperten junts al mateix llit sense conèixer-se pràcticament. La millor manera de començar una relació és amb l'esmorzar.

Raúl y Susana se despiertan juntos en la misma cama sin conocerse prácticamente. La mejor manera de empezar una relación es con el desayuno.

Raul and Susana wake up one morning on the same bed. They barely know each other; the best way to start a relationship is having breakfast.